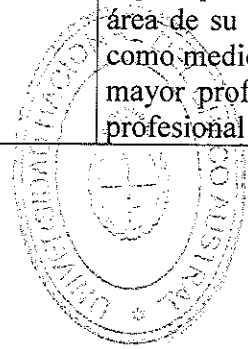


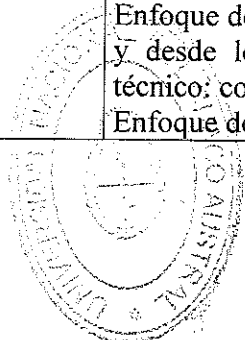

 <b>UNCAUS</b> UNIVERSIDAD NACIONAL DEL CHACO AUSTRAL		<b>INGLÉS</b>	
Carga Horaria: 75 horas Teóricas: 40 horas Prácticas: 35 horas		Programa vigente desde: 2019	
Carrera		Año	
<b>CONTADOR PÚBLICO</b> Modalidad Presencial		SEGUNDO	
		Cuatrimestre	
		PRIMERO	
CORRELATIVA PRECEDENTE		CORRELATIVA SUBSIGUIENTE	
Asignaturas		Asignaturas	
Para cursar		Para rendir	
Regularizada	Aprobada	Aprobada	
Informática	-----	Informática	
<b>DOCENTES:</b>		Prof. Adjunto: Ing. JACHESKY, Tamara Lía.	
<b>FUNDAMENTACIÓN:</b>		<p>El inglés se constituye como el idioma general y universal de la ciencia ya que la mayoría de las publicaciones y artículos académicos se realizan originalmente en inglés, así como es indispensable su uso en los contextos laborales y en los acontecimientos de reuniones, conferencias y exposiciones científicas. De esta situación se desprende el inconveniente para quienes no pueden acceder a los textos aún no traducidos, sea profesional o estudiante. Esto lo priva de nutrirse de un sinnúmero de conocimientos en el momento adecuado.</p> <p>Un profesional de vanguardia no puede tener estas carencias, sobre todo en un mundo caracterizado por la vertiginosidad del cambio y la evolución del conocimiento. Es por ello por lo que el Módulo de Idioma Inglés pretende lograr que el alumno lea comprensivamente bibliografía del área de su especialidad o de divulgación general en inglés, como medio importante para llevar adelante sus estudios con mayor profundidad y universalidad y perfeccionarse como profesional en el futuro una vez obtenido su título de grado.</p>	



<p><b>OBJETIVOS:</b></p>	<p><b>Generales:</b></p> <p>Que el estudiante:</p> <p>Al finalizar este nivel, sea capaz de perfeccionar las herramientas lingüísticas más complejas del idioma, desarrollando, analizando y aplicando elementos del idioma en nuevas situaciones contextuales. Que logre el progreso avanzando en forma gradual en la lectura, comprensión y expresión del inglés como un medio instrumental para acceder a los más amplios conocimientos en el campo de las ciencias económicas.</p> <p><b>Específicos:</b></p> <p>--Desarrollar un conocimiento de las estructuras de la lengua inglesa en general y de las peculiaridades del lenguaje técnico contable, económico y de administración en particular.</p> <p>-Aplicar técnicas de interpretación y /o traducción en textos originales con un nivel medio de dificultades.</p> <p>-Acceder a bibliografía específica, innovadora, y de interés para la formación integral y autónoma del futuro profesional.</p> <p>-Incorporar las formas lingüísticas del discurso escrito, tanto en español como en inglés.</p> <p>-Usar las herramientas informáticas para mejorar el proceso de aprendizaje del idioma.</p>
<p><b>CONTENIDOS MÍNIMOS:</b></p> 	<p>Vocabulario técnico específico de la ciencia objeto de estudio. Principio de redacción científica en inglés. Elementos puntuales léxico – gramaticales de alta frecuencia en el uso del discurso académico, técnico y científico. Construcciones en inglés para la comprensión general de textos específicos de la carrera. Herramientas para la elaboración de Abstracts, E.mails, Currículo Vitae. Estructura de Papers Científicos en inglés y castellano.</p>
<p><b>MÉTODOS PEDAGÓGICOS:</b></p>	<p>Las clases tendrán carácter teórico-práctico; se abordarán textos auténticos, extraídos de libros, manuales y revistas de</p>

	<p>la especialidad o páginas web especializadas y reconocidas. Se implementarán actividades de prelectura, lectura y post lectura.</p> <p>El trabajo en el aula se organizará sobre la base de dos grandes núcleos:</p> <p>-La dimensión estratégica: el entrenamiento sistemático en estrategias cognitivas y de lectura para la interpretación de textos en inglés del área disciplinar.</p> <p>-La dimensión léxico-gramatical: la identificación de elementos del léxico y de la gramática de la lengua en cuestión. Adoptar un enfoque inductivo para la enseñanza de estructuras gramaticales de la lengua extranjera y a partir del análisis de ejemplos extraídos de los textos trabajados en la clase. Brindar explicaciones breves y precisas, y así proveer las herramientas necesarias para la comprensión de textos auténticos.</p> <p>Los estudiantes participarán activamente en el proceso de enseñanza y de aprendizaje.</p>
<p><b>MÉTODOS DE EVALUACIÓN:</b></p>	<p>Evaluación cuantitativa y cualitativa continua a través de las producciones realizadas en las clases teóricas y prácticas, los talleres de integración y las producciones de investigación teórico-práctica. Régimen de aprobación promocional según Resolución 080/12- C.S.</p>
<p><b>PROGRAMA ANALÍTICO DE CONTENIDOS:</b></p> 	<p>Unidad 1:</p> <p>Enfoque desde lo textual: la oración como parte constitutiva del párrafo. Determinación del párrafo desde su estructura y desde lo conceptual. La proposición principal (thesis statement) y su desarrollo en párrafos subsiguiente. Referencias personales, demostrativas, etc. Enfoque desde el aspecto gramatical:</p> <p>1- Oraciones simples y compuestas. Nexos coordinantes y subordinantes. Omisión delnexo. Enumeración. Nexos que indican enumeración, transición, resumen, aposición, causa, efecto, contraste, etc.</p> <p>2- Estructuras anticipatorias: uso del “it” y del “there”.</p> <p>3- 3- Práctica de traducción y comprensión de textos técnicos contables, económicos y de administración.</p> <p>Unidad 2:</p> <p>Enfoque desde lo textual: La frase verbal desde su estructura y desde lo conceptual. Relaciones cohesivas en el texto técnico: coherencia y cohesión.</p> <p>Enfoque desde el aspecto gramatical:</p>

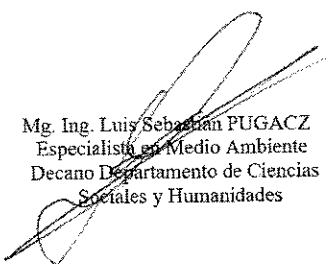


	<p>1- Voz Pasiva en todos sus tiempos. Formas pasivas especiales. Voz Pasiva en verbos defectivos.</p> <p>2- Nexos coordinantes y subordinantes.</p> <p>3- Nexos de enumeración, transición, resumen, aposición, resultado, inferencia, etc.</p> <p>4- Práctica de traducción y comprensión de textos técnicos contables, económicos y de administración.</p> <p>Unidad 3: Enfoque desde lo textual: estructuras indicativas de condicionales, causalidad y resultado, comparación y contraste, analogía, ejemplificación, etc. Enfoque desde el aspecto gramatical: 1- Comparativos con estructuras especiales. 2- Oraciones condicionales probables, improbables e imposibles. Uso de otros nexos en oraciones condicionales (unless, provided, but, for, etc.) 3- Estructuras verbales complejas. Tiempos perfectos continuos y otros. Verbos defectivos en tiempo perfecto. 4- Práctica de traducción y comprensión de textos contables, económicos y de administración.</p> <p>Unidad 4: Enfoque desde lo textual: relaciones cohesivas: paralelismo, nominalización, puntuación, cohesión léxica, sustitución, elipsis, modalización, enumeración. Enfoque desde el aspecto gramatical: 1- Elipsis. 2- Cadena de palabras, Dificultades en su traducción. 3- Orden de las palabras (con cadena de modificadores) 4- El subjuntivo: equivalentes en inglés y su traducción al español. 5- Práctica de traducción y comprensión de textos contables, económicos y de administración. 6- Siglas más comunes usadas en las ciencias económicas.</p>
<p><b>PROGRAMA ANALÍTICO DE TRABAJOS PRÁCTICOS:</b></p>	<p>La asignatura contempla la realización de trabajos prácticos en un 50% de la carga horaria total:</p> <p>Trabajo Práctico N°1: <b>Customers and Cosumers today</b> Trabajo Práctico N°2: <b>Balance and Inventory</b></p>

	<p>Trabajo Práctico N°3: <b>New Tendencies</b>  Trabajo Práctico N°4: <b>Employee Benefits</b>  Trabajo Práctico N°5: <b>Advertisement</b>  Trabajo Práctico N°6: <b>Product and Pricing Strategies.</b>  Trabajo Práctico N°7: <b>Tax accounting</b>  Trabajo Práctico N°8: <b>Financial statements and ratios</b>  Trabajo Práctico N°9: <b>Auditing</b>  Trabajo Práctico N°10: <b>Management Accounting</b>  Trabajo Práctico N°11: <b>Investment</b>  Trabajo Práctico N°12: <b>Writing an email</b>  Trabajo Práctico N°13: <b>Abstarct and a scientific paper</b></p>
<p><b>BIBLIOGRAFÍA:</b></p>	<p>ALVAREZ CALLEJA, M. A. 1991. Estudios de traducción (inglés-español): teoría, práctica y aplicaciones. ISBN: 9788436225891. UNED.  AUSTIN, J.L. 1984. How to do things with words. Paidós. Buenos Aires.  EBEL, BLIEFERT, RUSSEY.1990. The art of scientific writing. VCH. GHIO, E.; FERNANDEZ, M. D.2008.Manual de lingüística sistémico-funcional. Centro de Publicación. UNL. Santa Fe.  GONZALO GARCÍA, C.; GARCÍA YEBRA, V. 2005. Documentación, terminología y traducción. Edit. Síntesis  HALLIDAY, M. A. K. HASAN, R. 1990. Lenguaje, contexto y texto. Oxford U. Press.  HALLIDAY, M.A.K. &amp; MARTIN, J.R. 1993. Writing science: Literacy and discursive power. Pittsburgh, University of Pittsburgh Press. LEGORBURU-MONTERO, SAGREDO-VIVIANI.1990. Guía de traducción inglés-castellano para la para la ciencia y la técnica. Plus Ultra.  LOMAS, C.; OSORO, A.; TUSON, A. 1993. Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua. Paidós. Buenos Aires.  NIETO, CELIA. Manual de gramática inglesa aplicada a la lecto-comprensión de textos académicos o de divulgación.  MARTIN, J. 2000. Grammar meets Genre. Reflections on the "Sydney School". Inaugural lecture. Sydney University Arts Associations.  <u>A DICTIONARY OF FINANCE AND BANKING (4 rev. ed.)</u> Edited by Jonathan Law and John Smullen Publisher: Oxford University Press Print Publication Date:2008 Print ISBN-13:9780199229741</p>



Published online: 2008 Current Online Version: 2008  
eISBN: 9780191726668.  
SANCHEZ MIGUEL, E. 1996. Los textos expositivos:  
estrategias para mejorar su comprensión. Santillana. Buenos  
Aires.  
SANCHEZ MIGUEL, E. 1998. Comprensión y redacción de  
textos. EDB Barcelona.  
- Scientific Style and Format: The CSE Manual for Authors,  
Editors and Publishers, 7<sup>th</sup> edition, The Council of Science  
Editors, 2006.  
- Strunk, William; E. B. White (1999) [1959]. *The Elements  
of Style* (4th ed.). Boston: Allyn & Bacon. p. 60. ISBN 978-  
0-205-31342-6. OCLC 41548201. Retrieved 2009-07-23  
VAN DIJK, T. 1986. Estructuras y funciones del discurso.  
Siglo XXI. México.  
Textos y fragmentos de libros y publicaciones científicas y  
técnicas específicas del campo.  
Diccionario Cuyás inglés- español, español-inglés, para la  
ciencia y la técnica.  
Oxford advanced learner's dictionary.  
Diccionario en línea: <http://www.wordreference.com/es/>  
<https://en.oxforddictionaries.com/grammar>  
[http://aeo.sllf.qmul.ac.uk/Files/Nominalization/Nom%20LO  
C.html](http://aeo.sllf.qmul.ac.uk/Files/Nominalization/Nom%20LO<br/>C.html)  
<http://elss.elc.cityu.edu.hk>  
<http://esproffesor.pbworks.com>  
ENGLISH GRAMMAR Logman-  
CONTEMPORARY BUSINESS-Boone Kurtz.  
CONNECT WITH TECHNOLOGY Macmillan

  
Mg. Ing. Luis Sebastián PUGACZ  
Especialista en Medio Ambiente  
Decano Departamento de Ciencias  
Sociales y Humanidades